

## Realiti letusan gunung berapi Tambora 1815 dalam syair

Rahimah Hamdan<sup>1</sup>, Arba'ie Sujud<sup>1</sup>, Abdul Halim Ali<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Jabatan Bahasa Melayu, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia

<sup>2</sup>Jabatan Bahasa dan Kesusasteraan Melayu, Fakulti Bahasa dan Komunikasi,  
Universiti Pendidikan Sultan Idris

Correspondence: Rahimah Hamdan (email: rahimahh@upm.edu.my)

Received: 19 January 2023; Accepted: 1 April 2023; Published: 31 May 2023

### Abstrak

Kajian bertujuan membincangkan realiti peristiwa letusan Gunung Berapi Tambora pada 1815 di Sumbawa, Indonesia yang dirakam dalam bentuk syair menurut konteks realisme. Letusan gunung berapi tersebut telah mengorbankan banyak nyawa dan membawa kemusnahan alam sekitar pada skala besar. Dokumen yang diperolehi berhubung bencana alam ini hanyalah menerusi catatan kolonial Barat dan terkarang dalam sebuah puisi bertajuk *Syair Kerajaan Bima*. Ironinya, para sarjana Barat menolak syair sebagai medium rakaman realiti menurut realisme yang menjadi asas kemodenan sastera Barat tetapi menggunakan bentuk ini menerusi *Syair Singapura Terbakar* untuk mendapatkan maklumat peristiwa kebakaran besar di Singapura pada 1830. Pentingnya syair yang mencatat peristiwa sejarah memotivasikan kajian ini untuk dilakukan. Justeru, objektif kajian adalah untuk mengenalpasti ciri-ciri realisme menurut kemodenan sastera Melayu dan menganalisis unsur realisme dalam syair berdasarkan peristiwa letusan Gunung Berapi Tambora pada 1815. Dengan menggunakan metod analisis teks, kajian menggunakan *Syair Kerajaan Bima* dengan tumpuan terhadap episod letusan Gunung Berapi Tambora pada 1815. Dapatan kajian mendapati unsur realisme yang menekankan kepada logik (peristiwa sehari-hari atau semasa) menepati kandungan syair ini. Secara langsung membuktikan bahawa bentuk puisi (syair) merakamkan peristiwa letusan Gunung Berapi Tambora dengan tepat dan rinci yang dimurnikan dengan penggunaan bahasa pelambangan. Rumusannya, peristiwa bencana letusan Gunung Berapi Tambora dalam *Syair Kerajaan Bima* lebih memberi kesan kepada khalayaknya menerusi penggunaan bahasa yang indah tanpa mengenyepikan kebenaran fakta yang sangat penting dalam penentuan kebenaran sejarahnya.

**Kata kunci:** Abdullah Munshi, gunung berapi Tambora 1815, realisme, syair, *Syair Kerajaan Bima*

## The reality of mount Tambora eruption 1815 in syair

### Abstract

This study aimed to discuss the reality of the 1815 volcanic eruption of Mount Tambora in Sumbawa, Indonesia as recorded in a poem (*syair*) within the context of realism. This eruptive

event records the history of mass human deaths and environmental destruction to the point of altering the world's climate. The event has been widely publicised and noted by Western colonial administrators. Even though *syair* has been used to record important events, colonial scholars criticise the ability of *syair* as a medium to depict real events. This motivated the current study to identify the characteristics and the elements of realism in *syair*, particularly in the context of the modernity of Malay literature on the 1815 volcanic eruption of Mount Tambora. This study employed a text analysis method to examine *Syair Kerajaan Bima*, with an emphasis on the episodes of the Tambora event. The findings of the current study discovered that elements of realism that emphasise the logic of daily or topical events correspond to the content of *Syair Kerajaan Bima*. This indicates that the *syair* can accurately record and depict the Tambora event, despite its use of metaphors. In conclusion, *Syair Kerajaan Bima* provides essential facts that determine the truth of the Tambora event through the use of beautiful language.

**Keywords:** Abdullah Munshi, mount Tambora eruption 1815, realism, *syair*, *Syair Kerajaan Bima*

## Pengenalan

Bima merupakan pengekspot beras terkemuka di wilayah Indonesia Timur pada abad ke-16 Masihi yang terletak di antara laluan perdagangan Melaka dengan Kepulauan Maluku (Tome Pires, 1944: 203). Namun, sesuatu yang menarik mengenai Bima sehingga tercatat dalam laporan para pentadbir Barat adalah berhubung letusan Gunung Berapi Tambora pada 1815 yang mengorbankan banyak nyawa dan membawa kemusnahan harta benda pada skala yang sangat besar. Ini dibuktikan menerusi pendapat Boers (1995: 38) bahawa, “*It was one of the biggest volcanic eruptions in human memory, ‘the biggest in modern times’*”. Sehubungan itu, *Syair Kerajaan Bima* dipilih sebagai bahan kajian kerana inilah satu-satunya *syair* yang merakamkan tragedi letusan Gunung Berapi Tambora menurut perspektif peribumi (Chambert-Loir, 1981; Chambert-Loir & Robson, 1993; Chambert-Loir & Siti Maryam, 2000; Chambert-Loir, 2004).

*Syair* ini dikarang oleh Khatib Lokman yang merupakan pujangga istana Bima pada tahun 1830 (Chambert-Loir & Robson 1993: 84). *Syair* ini diberi nama *Syair Kerajaan Bima* yang menceritakan empat peristiwa penting di Bima sekitar tahun 1815 hingga 1829 (Chambert-Loir, 1982: 37-41). Antara peristiwa yang terkandung dalam *syair* ini adalah letusan Gunung Tambora (rangkap ke-11 hingga 82), kemangkatan Sultan Abdul Hamid dan pemakamannya (rangkap ke-83-217), serangan lanun (rangkap ke-218-288) serta penobatan Sultan Ismail (rangkap ke-289 hingga 489). Kajian ini hanya akan memberi tumpuan kepada peristiwa letusan Gunung Tambora yang dikarang pada rangkap ke-11 sehingga 82 dalam *Syair Kerajaan Bima* ini.

Manuskrip koleksi Perpustakaan Universiti Leiden: Cod.Or. 6726 (Mal. 1407) merakamkan kegelisahan dan ketakutan masyarakat Bima menghadapi tiga jenis gabungan bencana alam iaitu letusan gunung berapi, gempa bumi dan tsunami dengan penuh melankoli dan puitis. Gunung Berapi Tambora atau Tomboro awalnya dikenali sebagai Gunung Aram pada abad ke-16 Masihi sebagaimana yang dicatat oleh Tome Pires (1944: 200). Realitinya letusan Gunung Berapi Krakatoa pada 1883 lebih diketahui oleh masyarakat berbanding tragedi Gunung Berapi Tambora. Kemungkinan lokasi Gunung Krakatoa yang berdekatan dengan pusat pemerintahan British pada ketika itu (Singapura) menyebabkan berita tersebut amat penting untuk diingati manakala lokasi Tambora jauh dari Batavia (Jakarta yang merupakan pusat pentadbiran British semasa letusan 1815). Apatah lagi pada tahun 1815, sistem komunikasi dunia belum berkembang

pesat bagi membolehkan sesuatu berita itu tersebar dan sampai dengan segera kepada penerimanya. Sejarah membuktikan bahawa sebelum berlakunya letusan Tambora pada 10 April 1815, Pulau Jawa telah bertukar pentadbiran daripada kolonial Belanda kepada jajahan British. Lieutenant Governor British di Jawa pada ketika itu adalah Sir Thomas Stamford Raffles (selepas ini disebut sebagai Raffles) bertanggungjawab mengarahkan semua residen dan para saksi (sehingga sejauh 400 km) untuk melaporkan pengalaman mereka berhubung letusan gunung berapi itu (Raffles, 1826: 343). Hasil pengalaman beberapa saksi, Raffles sendiri telah mengumpulkan laporan mengenai bencana alam itu dalam bukunya *The History of Java* yang diterbitkan pada 1817 (Raffles, 1826: 343; 1830).

## Sorotan kajian

Dokumen laporan beberapa saksi letusan Gunung Tambora telah diterbitkan dalam *The Asiatic Journal* pada 1816 dan diteruskan oleh empat para sarjana Belanda seperti Zollinger, van den Broeck, Vetter dan Roorda van Eysinga pada tahun 1820 sehingga 1855 (dalam bahasa Belanda). Laporan mengenai tragedi Gunung Berapi Tambora turut dirakam oleh Crawford (1856), Stothers (1984), Sigurdsson dan Carey (1992) dan beberapa sarjana lain pada abad ke-20 sehinggalah kajian terkini oleh Oppenheimer (2003). Berbanding sarjana lain, hanya Boers (1995) menggunakan syair sebagai bahan kajian dalam menghuraikan perspektif peribumi yang menghadapi bencana alam letusan Gunung Berapi Tambora pada 1815 itu. Kajian Boers (1995) ini telah membuktikan bahawa syair adalah medium awal yang digunakan oleh masyarakat di Alam Melayu untuk merakam peristiwa-peristiwa yang berlaku dalam kehidupan mereka. Ini bercanggah dengan konsep kemodenan sastera Barat yang mementingkan fakta berbanding estetika dalam karya sastera. Walau bagaimanapun terdapat para sarjana kolonial Barat seperti Wilkinson (1907) secara tidak sengaja mengakui bahawa bentuk terawal yang merakamkan realiti kebakaran besar-besaran di Singapura pada tahun 1830 adalah bentuk syair. Kemudian J.T. Thomson menggelar Abdullah Munshi yang mengarang *Syair Singapura Terbakar* sebagai 'jurnalisme' kerana merujuk syair itu sebagai bahan utama dalam autobiografi beliau (Thomson, 1984). Sweeney (2006) pula menobatkan *Syair Singapura Terbakar* sebagai karya terbaik jurnalisme Melayu memandangkan pada ketika itu tiada surat khabar rasmi yang diterbitkan di Singapura. Ini diperkukuh oleh pendapat Ungku Maimunah Mohd. Tahir (2000: 105), bahawa R.J. Wilkinson secara realitinya mengiktiraf bentuk syair sebagai dokumen utama rakaman tragedi kebakaran di Singapura ketika itu (Wilkinson, 1907).

Penelitian kajian terkini mendapati bahawa tiada kajian yang menghubungkan syair sebagai medium utama paparan realiti peristiwa di Alam Melayu. Misalnya Wieringa dan Pudjiastuti (2020) lebih memfokuskan kepada pengkajian kandungan dalam genre sastera panji berbentuk syair manakala, Rusnila Hamid et al. (2019) dan Lalita Sinha (2010) pula membincangkan mengenai hubungan syair dengan semangat kebangsaan dalam beberapa negara kota di Alam Melayu. Ini jelas menunjukkan berlakunya jurang kajian apabila tiada sarjana mengembangkan bentuk syair sebagai medium paparan realiti sebagaimana yang menjadi fokus utama kemodenan sastera menurut acuan Barat. Bermula dari sini, realisme muncul sebagai prinsip utama kemodenan sastera yang telah menobatkan Abdullah Munshi sebagai 'Bapa Kesusasteraan Melayu Moden'. Justeru, ini menjustifikasikan kajian dilakukan agar bentuk syair dapat diangkat secara saintifik, adil dan telus menerusi peristiwa letusan Gunung Berapi Tambora pada 1815. Seterusnya ini membawa kepada objektif kajian iaitu mengenalpasti ciri-ciri realisme dalam

kemodenan sastera Melayu dan menganalisis unsur realisme dalam syair berdasarkan peristiwa letusan Gunung Berapi Tambora pada 1815.

## Metodologi

Kajian ini menggunakan kaedah analisis teks terhadap *Syair Kerajaan Bima* yang mengisahkan tragedi letusan Gunung Berapi Tambora pada 1815. Untuk menyelesaikan objektif satu iaitu mengenalpasti ciri-ciri realisme dalam kemodenan sastera Melayu, aktiviti pertama yang dilakukan adalah membuat pemetaan terhadap pendapat para sarjana berhubung kemodenan sastera Abdullah Munshi. Aktiviti yang kedua pula adalah mengelompokkan ciri-ciri kemodenan sastera Abdullah Munshi menurut konsep realisme. Seterusnya, bagi menyelesaikan objektif kedua iaitu menganalisis unsur realisme dalam syair berdasarkan peristiwa letusan Gunung Berapi Tambora, aktiviti yang dijalankan adalah mengenalpasti beberapa peristiwa dalam syair berhubung sebelum, semasa dan selepas peristiwa letusan Gunung Berapi Tambora pada 1815. Ini diikuti dengan aktiviti terakhir iaitu membuktikan peristiwa-peristiwa dalam syair berdasarkan beberapa dokumen sejarah yang turut ditulis oleh para kolonial British dan jurnal kolonial ketika itu seperti Stamford Raffles, J. Crawford serta *The Asiatic Journal and Monthly Register for British Indian and Its Dependencies*.

## Dapatan kajian

### *Ciri-Ciri realisme yang membentuk kemodenan sastera Abdullah Munshi*

Alfred North sebagai individu pertama yang menginspirasi penulisan autobiografi *Hikayat Abdullah* berpendapat bahawa kemodenan sastera Abdullah Munshi hanyalah sekitar paparan peristiwa sehari-hari dan individualistik (Skinner, 1978). Logan (1848) menyatakan bahawa kemodenan sastera Abdullah Munshi perlu berfokuskan kepada isu-isu baharu yang menarik perhatian khalayak. Ini diikuti dengan pendapat Wilkinson (1907) bahawa kemodenan sastera perlu berteraskan kepada paparan realiti kehidupan setempat yang menekankan realisme dan individual. Walau bagaimanapun, beliau tidak menerangkan kedua-dua konsep kemodenan sastera Abdullah Munshi tersebut secara terperinci. Winstedt (1940) pula menyimpulkan bahawa realisme merupakan pengaruh utama yang membentuk pembaharuan oleh Abdullah Munshi. Ini ditambah oleh Zainal Abidin Ahmad (1940) yang menyatakan bahawa kemodenan sastera Abdullah Munshi membawa khalayak menolak elemen supernatural, menekankan peristiwa semasa dan memperkenalkan gaya penulisan baharu. Hakikatnya apa yang diterangkan oleh beliau merupakan huraian ciri-ciri tanpa memasukkan konsep utama yang menerbitkan ciri-ciri tersebut. Idea yang sama dijelaskan oleh Skinner (1978) menerusi pengaruh realisme dan individualistik dalam sastera Melayu. Walau bagaimanapun, tiada rincian dan huraian yang jelas terhadap dua konsep yang diperkenalkan itu. Ismail Hussein (1966) pula menampilkan idea yang berbeza mengenai kemodenan sastera Abdullah Munshi. Menurut beliau, pengaruh percetakan dan kritikan kepada raja membentuk kelainan dalam kepengarangan Bapa Kesusasteraan Melayu Moden ini. Demikian juga dengan Traill (1979) yang memperkenalkan ciri-ciri inovasi dalam penulisan Abdullah Munshi tanpa menyatakan konsep-konsep utama yang terlibat. Milner (1995: 38) pula merumuskan aliran realisme yang diterapkan oleh Abdullah Munshi sebagai, "*The use of first-*

*person pronoun, reality descriptions of historical events and harsh criticism of the culture, socio-political culture and practices of the Malay community*'. Ungku Maimunah (2001) pula tidak menerangkan secara jelas apakah realisme sebaliknya memperkenalkan konsep 'berpijak di bumi nyata'. Noriah Taslim (2016) menyimpulkan terdapat tiga konsep utama yang membentuk kemodenan sastera Abdullah Munshi iaitu realisme, jurnalistik dan penggunaan bahasa pasar. Sehubungan itu, berdasarkan perspektif para sarjana di atas, dapatlah disimpulkan bahawa 'kemodenan sastera' Abdullah Munshi terbahagi kepada dua kategori iaitu realisme dan individualisme. Namun untuk tujuan kajian ini, penekanan dan perbincangan komprehensif hanya ditumpukan kepada konsep 'realisme' sahaja sebagai salah satu unsur yang mengangkat kemodenan dalam Kesusasteraan Melayu menerusi tokoh Abdullah Munshi.

### *Realisme*

Realisme amat signifikan dalam kesusasteraan Melayu terutama sumbangannya dalam mendefinisikan 'kemodenan' (Ungku Maimunah Mohd. Tahir 2010: 177). Dari segi istilahnya, *The Concise Oxford Dictionary of Literary Terms* (2001: 212) mendefinisikan 'realisme' sebagai, "[...] a mode of writing that gives the impression of recording or 'reflecting' faithfully an actual way of life". Morris (2003: 2-4) memperjelaskan bahawa 'realisme' berhubung dengan fakta, kebenaran realiti, gambaran yang jujur dan tepat mengenai sesuatu peristiwa.

Sejarah merakamkan bahawa Realisme merupakan aliran atau ideologi intelektual dan seni yang muncul pada pertengahan abad ke-19 Masihi akibat penolakan terhadap fahaman romantisme yang menguasai dunia sastera Barat sebelum ini. Seiring dengan perkembangan sains dan teknologi di Barat, unsur transenden dan supernatural disingkirkan kerana mereka menganggap agama tidak lagi relevan dalam kehidupan. Tambah mendukacitakan apabila realisme memanfaatkan pemikiran 'materialisme' atau kebendaan sebagai dasar utamanya. Ini bermakna aliran ini tidak menyediakan ruang untuk dimensi spiritual dan dunia dinilai sekitar lahiriah sahaja. Sehubungan itu, kebenaran hanya dinilai berdasarkan dunia fizikal yang ditentusahkan menerusi tatacara sains yang mementingkan pengamatan rinci dan objektif bebas daripada prasangka dan emosi peribadi (Ungku Maimunah, 2010: 180; Morris 2003: 9). Tambahan pula, penekanan kepada realiti menurut realisme hanya layak ditanggapi secara objektif oleh lima pancaindera (Ungku Maimunah, 2010: 179).

Pergelutan ekonomi, politik dan sosial akibat Revolusi Perindustrian di Eropah pada abad ke-19 Masihi telah membentuk kelas menengah dalam masyarakat terdiri daripada para peniaga dan industrialis serta kelas bawahan yang dibarisi oleh buruh dan masyarakat biasa. Pergelutan hidup yang dihadapi oleh kelas bawahan ini seperti kemiskinan, keperitan, penindasan oleh golongan kapitalis tanpa mengira jantina dan had umur sehingga mengakibatkan kemusnahan hidup merupakan realiti yang ditanggung oleh masyarakat Perancis pada ketika itu (Ungku Maimunah, 2010: 180). Hasilnya lahirlah karya seni di Perancis yang memasukkan unsur kotor, jijik, perit, susah dan segala keburukan (*sordid and harsh*) yang dialami oleh masyarakat sehingga mengeneipikan nilai kemanusiaan akibat rangsangan kemodenan yang mendesak (Morris 2003). Ini bermakna aliran realisme seolah-olah memberi pemahaman yang baharu bahawa 'kebobrokan' masyarakat adalah suatu kebenaran yang pasti (Ungku Maimunah, 2010: 180). Sehubungan itu, dapatlah disimpulkan bahawa antara ciri asas yang membentuk 'realisme' Barat adalah:

- (i) Melibatkan masyarakat (manusia biasa) terutama kelas rendah
- (ii) Kehidupan harian masyarakat
- (iii) Sarat dengan keluh kesah, sengketa dan tragedi (kebobrokan dan kebejatan)

- masyarakat)
- (iv) Menghindari penilaian agama, moral, etika serta bersikap objektif
  - (v) Tatacara sains iaitu menggunakan pengamatan, pemerian dan perincian oleh lima pancaindera

Jelas bahawa realisme yang ditekankan oleh Barat ini adalah ketepatan realiti (*one-to-one correspondence with reality*) atau realiti konkrit (Ungku Maimunah, 1999). Namun, aliran realisme yang menjadi kriteria penentu ‘kemodenan’ dalam kesusasteraan Melayu menerusi Abdullah Munshi di Alam Melayu ini, berteraskan kepada apa yang diamati, dialami dan boleh diterima oleh akal kerana realisme pada tahap ini hanya berteraskan ‘pengamatan dan pengalaman’ (Ungku Maimunah, 1999: 53). Abdullah Munshi telah menggunakan idea realisme untuk mendokumenkan segala pengalaman dalam karya travelog dan autobiografinya berteraskan ‘berpijak di bumi nyata, rinci dan teliti serta mengungkapkan hal-hal harian’ (Ungku Maimunah, 1999). Penekanan kepada logik (fakta) yang meliputi rakaman peristiwa sehari-hari serta semasa ditambah dengan penolakan kepada tahyul dan khurafat adalah asas kepada kerangka kemodenan Abdullah Munshi. Secara tidak langsung, ini bermakna penghuraian kepada ‘realisme’ oleh Abdullah Munshi bertitik-tolak kepada ‘penekanan logik’ yang meliputi peristiwa sehari-hari atau semasa yang akan dibuktikan menerusi peristiwa letusan Gunung Berapi Tambora pada tahun 1815 dalam *Syair Kerajaan Bima*.

#### *Penekanan kepada Logik*

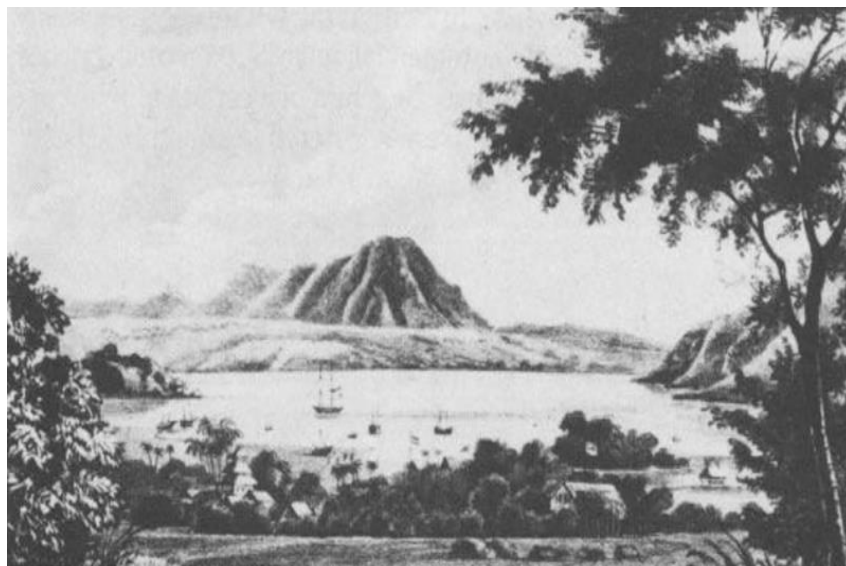
Asasnya realisme Barat berteraskan kepada ‘sesuatu yang konkrit’ (Brown, 1981: 224) yang menekankan kepada premis ‘logik’ secara objektif dan pemikiran yang bebas (Brockhaus, 1991: 494). Ini bermakna ‘logik’ adalah *‘science of reasoning’* tetapi tidak terlalu empirikal seperti yang digunakan bidang sains tulen (Burmeister, 2013: 246). Justeru, kajian terhadap syair ini akan menekankan kepada perkara-perkara yang berasaskan fakta dengan pembuktian tertentu agar dapat merelevankan keobjektifan dan logiknya sesuatu peristiwa tersebut yang dikarang secara kreatif dalam bentuk syair ini. *Syair Kerajaan Bima* didapati menekankan logik yang bersumberkan kepada ‘peristiwa semasa’ iaitu sesuatu peristiwa yang muncul sekali-sekala tetapi memberi impak yang signifikan kepada masyarakat. Hooker (1987), Muhammad Yusof Hashim (1988) dan Braginsky (2004) menggelarnya sebagai peristiwa *‘topical’* iaitu peristiwa khusus yang berlaku pada sesuatu masa atau zaman.

Meneliti *Syair Kerajaan Bima* (selepas ini dikenali sebagai SKB) mendapati terdapat satu peristiwa semasa yang sangat signifikan kepada syair ini iaitu peristiwa letusan Gunung Tambora. Fenomena bencana alam yang merupakan gabungan tiga serangkai bencana alam iaitu letusan gunung berapi, gempa bumi dan tsunami yang terkarang dalam syair ini adalah *‘realities of local life’* yang ‘benar-benar terjadi’ dan ‘dialami’ oleh masyarakat Pulau Sumbawa dan sekitarnya pada April 1815 itu. Pada tahun 1800 Masihi terdapat enam kesultanan di Pulau Sumbawa iaitu Kesultanan Sumbawa, Bima, Dompo, Sanggar, Pekat and Tambora (Boers, 1995: 38). Di pulau inilah berdiri megah Gunung Berapi Tambora yang awalnya merupakan kemuncak yang tertinggi di bahagian barat Nusa Tenggara mengalahkan Gunung Rinjani di Pulau Lombok yang tingginya 3726 meter (Oppenheimer, 2003: 231). Terlebih dahulu, Stothers (1984) menyatakan bahawa Gunung Tambora ini mencapai ketinggian lebih 4300 meter. Sehubungan itu, tiada sesiapa menyangka bahawa gunung yang tersergam indah dan merupakan lambang kemegahan Kesultanan Tambora akan memuntahkan laharnya sehingga melenyapkan wilayah itu pada 10

April 1815 (Stothers, 1984: 1191). Justeru, peristiwa semasa berhubung proses letusan Gunung Tambora dalam syair ini akan dibincangkan dalam tiga proses iaitu peristiwa sebelum, semasa dan selepas letusan.

#### a. Peristiwa sebelum letusan Gunung Tambora

*Syair Kerajaan Bima* mengungkapkan situasi kealpaan masyarakat Tambora apabila memandangi enteng terhadap hujan abu pada peringkat awal letusan. Akibatnya, mereka enggan untuk berpindah daripada penempatan mereka seperti rangkap ke-15 iaitu, “Orangpun tiada yang berpindah, Masing-masing di negerinya ada”. Hakikatnya tiada siapa menyangka letusan daripada Gunung Tambora itu adalah letusan yang paling besar dalam sejarah gunung berapi di Lingkaran Api Pasifik yang seterusnya mengganggu eko-sistem dunia sehingga digelar sebagai ‘*The Year Without Summer*’ pada tahun 1816 (Stothers, 1984; Boers, 1995; Oppenheimer, 2003). Maka tidak hairanlah mengapa masyarakat Tambora dan sekitar masih lagi tidak berganjak dari penempatan mereka. Bukti bertulis tentang kekeliruan ini dicatat oleh Raffles dalam karyanya *The History of Java* yang diterbitkan pada tahun 1817 (Raffles, 1830). Beliau sendiri tidak dapat memastikan gunung berapi yang manakah meletup di sekitar Pulau Jawa itu. Ini adalah kerana kebanyakan penduduk di Pulau Jawa menjangkakan bahawa letusan tersebut datang sama ada daripada Gunung Merapi, Klut, Bromo atau Gunung Agung di Bali (Raffles, 1830: 3-4; 13). Berdasarkan pendapat saksi kejadian seperti Raffles (1830) di atas membuktikan bahawa ‘kekeliruan adalah faktor utama’ yang menyebabkan masyarakat tidak mahu berganjak atau berpindah daripada penempatan mereka. Apatah lagi mereka tidak menyangka letusan Tambora di Pulau Sumbawa itu adalah letusan gunung berapi paling dahsyat dalam sejarah gunung berapi dunia. Maka, tanpa diragui apa yang dinyatakan oleh pengarang menerusi bait, ‘Orangpun tiada yang berpindah’ adalah suatu realiti yang benar di Tambora dan kawasan sekitarnya sehingga mengakibatkan ratusan ribu terkorban akibat bencana tersebut. Rajah 1 menunjukkan gambaran kedudukan Teluk Bima yang berlatar belakang pemandangan Gunung Tambora pada tahun 1821.



Sumber: C.G.C. Reinwardt., 2018. *Reis naar het oostelijk gedeelte van den Indischen archipel, in het jaar 1821*. True World of Books, Delhi, India.

**Rajah 1.** Ilustrasi Teluk Bima dan kedudukan Gunung Tambora pada tahun 1821

## b. Peristiwa semasa letusan Gunung Tambora

Kekuatan bunyi semasa berlakunya letusan Gunung Tambora digambarkan dalam SKB umpama tembakan meriam perang yang dinyatakan dalam rangkap ke-21 iaitu, ‘meletuplah bunyi seperti meriam, habislah terkejut sekalian alam’. Meneliti pernyataan Stothers (1984: 1191), mendapati bahawa tiada siapa menyangka gunung berapi yang difikirkan tidak aktif ini akan mengejutkan semua masyarakat Pulau Sumbawa dan sekitarnya pada jam petang 5 April 1815 (waktu tempatan) (Stothers, 1984: 1191). Stothers turut menyatakan bahawa kekuatan bunyi letusan Gunung Tambora ini kedengaran sehingga ke Makassar di Sulawesi (380 km), Batavia (Jakarta) di Pulau Jawa (1260 km), dan Ternate di Kepulauan Maluku (1400 km) (Stothers, 1984: 1191; Oppenheimer, 2003: 237). Pada keesokan paginya, debu mula merebak ke bahagian timur Jawa sehinggalah pada 10 April itu menyaksikan lahar ganas mula keluar dan berhenti mengalir di antara 14 hingga 17 April 1815 disebabkan oleh turunnya hujan yang lebat (Stothers, 1984: 1191-1192). Bukti ‘meletuplah bunyi seperti meriam’ ini juga ditemui dalam *The Asiatic Journal* (1816, 2: 165) iaitu, “*On the fifth of April a firing of cannon was heard at Macassar: [...] and sounded like heavy guns occasionally [...]*”. Nakhoda kapal Syarikat Hindia Timur British (*Benares*) yang berlabuh di Makassar turut merakamkan kuatnya letusan Gunung Tambora dengan menyifatkan bunyinya seperti ‘tiga atau empat senapang yang ditembak serentak (*The Asiatic Journal*, 1816, 2: 165; Boers, 1995: 37). Ini diperkuat oleh catatan Crawford (1856: 437) yang merakamkan kekuatan bunyi letusan dalam *Descriptive Dictionary of the Indian Islands and Adjacent Countries* sebagai ‘bunyi letupan seakan bunyi meriam’ ketika kapal beliau melepasi perairan pantai Sumbawa dalam ekspedisinya ke Makassar, Sulawesi. Fenomena ini membuatkan beliau tersalah tafsir pada awalnya dengan mengaitkan sebagai serangan lanun kepada para pedagang di Selat Madura iaitu, “*In fact, it was mistaken for one, [...] under the supposition that a merchantman was attacked by pirates in Straits of Madura*” (Crawford, 1856: 437).

Laporan para saksi British pada abad ke-19 di atas membuktikan bahawa, ‘meletuplah bunyi seperti meriam’ yang dinyatakan pengarang dalam syair bukanlah khayalan pengarang tetapi merupakan satu realiti yang benar-benar berlaku semasa letusan itu. *Syair Kerajaan Bima* turut menggambarkan situasi abu dan lahar gunung berapi turun terlalu deras dan banyak seperti rangkap ke-19 iaitu, “Abu pun banyak datang menimbun”. Ini dapat dibuktikan dalam catatan *The Asiatic Journal* (1816, 2: 165–66) iaitu, “[...] *The ashes continued to fall without intermission; [...] the ashes falling in considerable quantities*”. Bukti lain terhadap, “Abu pun banyak datang menimbun” dalam rangkap 19 *Syair Kerajaan Bima* ini membuktikan betapa tingginya limpahan abu gunung berapi ini bermula dengan Tambora, Sanggar, Sumbawa, Bima dan beberapa kawasan setempat lain yang disukai secara empirikal oleh Stothers (1984: 1193). Oleh kerana Tambora merupakan lokasi yang paling hampir dengan kawah gunung berapi dengan jarak kurang daripada 20 km, maka ketinggian abu terakhir yang turun adalah setinggi 90 cm. Lombok pula yang sejauh 200 km di sebelah barat kawasan tragedi menunjukkan ketinggian abu setinggi 60 cm. Faktor utama yang menyebabkan ketinggian abu di kawasan lain adalah angin kuat yang bertiup ganas seperti pernyataan Stothers (1984: 1193), “*violent wind which uprooted trees and other exposed objects*”. Stothers (1984: 1193) turut menambah bahawa kadar pengeluaran abu daripada Gunung Berapi Tambora berbeza-beza mengikut jarak kejauhan dengan lokasi kejadian seperti dalam Jadual 1.



**Jadual 1.** Pengeluaran abu daripada Gunung Berapi Tambora

Lokasi	Jarak dari kawah gunung berapi (km)	Tarikh abu keluar	Ketinggian abu terakhir (cm)
Tambora	< 20 km	10 (7 p.m.)	90 cm
Sanggar	30 km (Timur)	10 April (10p.m.)	Tebal
Sumbawa (bandar)	60 (Barat)	-	Tebal
Bima	90 (Timur)	11 April (7 p.m.)	10 cm
Lombok	200 (Barat)	-	60 cm
Surabaya	590 (Barat)	11 April (10 p.m.)	Tebal sedikit
Semarang	840 (Barat)	-	Tebal sedikit
Jakarta (Batavia)	1260 (Barat)	-	Sedikit

Sumber: Stothers R., 1984. The Great Tambora Eruption in 1815 and Its Aftermath. *Science*, 224 (4654), 1191–1198

Pengarang Syair *Kerajaan Bima* turut menyatakan bahawa bencana alam di Pulau Sumbawa ini berlaku pada waktu hampir selesai subuh (syuruk) seperti yang ditunjukkan pada rangkap ke-20, “Waktu subuh fajarpun merekah, diturunkan Allah bala celaka”. *The Asiatic Journal* (1816, 2: 164) melaporkan bahawa bunyi letupan itu didengari sejak Isnin malam (10 April 1815) sehingga Isnin (11 April 1815), di Benkulen (jarak dengan Pulau Sumbawa lebih kurang 1800 km), Muko-muko (lebih kurang 2000 km), dan Trumon di Sumatera (lebih kurang 2600 km). Penyataan daripada *The Asiatic Journal* (1816) ini secara tidak langsung membuktikan bahawa pengarang *Syair Kerajaan Bima* yang melaporkan letusan Gunung Berapi Tambora bermula pada ‘waktu subuh fajarpun merekah’ adalah sesuatu yang benar-benar berlaku dan realiti kehidupan setempat.

Fenomena abu yang keluar setelah hujan pasir pada waktu pagi dinyatakan pada rangkap ke-22 sebagai, “Ayam berkokok haripun siang, undurlah orang daripada sembahyang”. Ini membayangkan bahawa letupan yang berlaku pada waktu subuh awalnya dilimpahi oleh hujan pasir dan batu sebelum abu turut sama keluar menghujani Tambora serta sekitarnya. Banyaknya hujan pasir/batu ini dinyatakan oleh pengarang syair ini sebagai, “Pasir disangka hujan yang titik’. Ternyata penduduk Tambora dan sekitarnya berfikir bahawa mereka sedang menghadapi hujan pasir atau batu seperti yang dicatat oleh Raffles (1830: 32) sebagai, “*Stone at this time fell very thick at Sang’ir; some of them as large as two fists, but generally not larger than walnut. Between 9 and 10 p.m. ashes began to fall [...]*”.

Peristiwa cuaca yang gelap semasa Gunung Tambora menghamburkan abunya dinyatakan pada rangkap ke-36. Kemudian ditambah oleh bait, “Siang hari memasang pelita” bukan satu metafora luahan pengarang tetapi realiti yang berlaku semasa musibah itu. Apatah lagi pengarang menambah hebat situasi gelap itu dengan bait, “*Berjalan meraba seperti orang buta*” yang menggambarkan satu keadaan yang terlalu gelap akibat campuran abu dan asap yang menebal sehingga siang tidak dapat dibezakan dengan kegelapan malamnya. *The Asiatic Journal* (1816, 2: 165-166) melaporkan ‘kedahsyatan gelap pada waktu siang’ itu seperti, “[...] *it was much darker than when the sun rose. [...] that I never saw anything equal to it in the darkest night*”. Ini diperkuatkan oleh Raffles (1830: 31) yang menggambarkan dahsyatnya keadaan gelap di Solo sehingga lilin terpaksa dihidupkan pada siang hari dan kegelapan siang di Gresik seperti berada di malam hari ketika jam 4 petang pada 12 April 1815 itu. Catatan seterusnya yang membuktikan bait syair, “Ketika turun abu gelap gulita, siang hari memasang pelita” dinyatakan oleh Crawford (1856: 437) yang ketika itu berada di Surabaya. *The Asiatic Journal* juga melaporkan bahawa pada

30 Mei 1815, suasana gelap menyelubungi Surabaya selama dua hari bahkan siangnyapun dapat disamakan seperti kegelapan pada tengah malam (*The Asiatic Journal* 1816, 2: 92).

Berdasarkan dokumen bertulis oleh sarjana kolonial yang merasai pengalaman gunung berapi itu membuktikan bahawa setiap bait syair adalah suatu paparan realiti yang berlaku pada April 1815 itu. Petikan rangkap ke-25 dalam syair di atas menyatakan bagaimana pengarang meluahkan perasaan tindakan bencana alam di Tambora khususnya dan Pulau Sumbawa umumnya yang bukan sekadar gunung berapi tetapi disusuli dengan tsunami menerusi bait, “Datanglah banjir mudik dari laut, terdampar ke laut perahu hanyut”. Bait, ‘Banjir mudik dari laut’ itu merupakan bencana alam kedua yang akan menghancurkan Tambora daripada peta di Alam Melayu. Kekuatan air laut yang begitu deras menyapu apa yang ditemui bergabung dengan hanyutan magma atau lahar gunung berapi menambah dahsyatnya ujian ini kepada masyarakat di pulau itu dan sekitarnya. Ini dibuktikan oleh laporan oleh Nakhoda kapal *Beneres* kepada Residen British pada 18 April 1815. Bukti, “*great quantities of pumice-stone floating on the sea*” menggambarkan betapa tsunami telah mengheret bersama lahar gunung sehingga ke tengah laut dinyatakan dalam *The Asiatic Journal* (1816, 2: 166). Jelas bahawa bait-bait syair ini dikarang oleh pengarangnya Khatib Lokman berdasarkan kehidupan realiti yang pernah berlaku. Bait-bait yang digunakan olehnya diatur dengan penuh indah dalam menggambarkan bencana alam tersebut agar menjadi ingatan dan ikhtibar kepada semua khalayaknya. Rangkap ke-26 menggambarkan betapa ngerinya bencana alam di Tambora yang bukan sekadar letusan gunung berapi tetapi juga gempa bumi dan tsunami. ‘Bunyi bahananya sangat berjatuhan’ yang bermakna bunyi gempa bumi dan gunung berapi itu serentak seperti ‘menggelegar atau berbunyi gemuruh seperti meriam’. Apatah lagi apabila, ‘Ditempuh air timpa abu’ menambah dahsyatnya bencana alam yang menimpa Tambora dan sekitarnya pada tahun itu. Apa yang dinyatakan oleh pengarang menerusi bait ini juga dibuktikan oleh laporan Raffles (1830: 32) dan Crawford (1856: 437) bahawa air laut mampu mencecah sehingga 12 kaki, iaitu satu aras ketinggian yang tidak pernah berlaku sebelum ini. Stothers (1984: 1197) membuktikan kebenaran rangkap ke-26 syair ini secara saintifik dan terperinci seperti di berikut:

*“[...] a sound range of 2600km; an ash range of at least 1300km; pitch darkness (up to 2 days), over a distance of 60km; pyroclastic flows at least as far as 20km from the mountain summit; and a tsunami (of 1 to 4 m, shore height) over a range of at least 1200 km”.*

### c. Peristiwa selepas letusan Gunung Tambora

Hebatnya kesan sesuatu bencana alam diukur bukan sahaja semasa kejadian tetapi merangkumi proses selepas musibah itu. Boers (1995: 44-45) sebagai memetik pendapat sarjana Belanda H. Zollinger menyatakan bahawa kematian akibat Gunung Berapi Tambora, gempa bumi dan tsunami di Pulau Sumbawa meragut nyawa seramai 84,000 daripada jumlah penduduknya seramai 170,000 orang. Boers (1995: 45) turut menyatakan bahawa lebih kurang 10,000 kematian disebabkan oleh kesan terus lahar gunung berapi, 38,000 orang adalah korban kebuluran dan penyakit yang menular selepas bencana alam serta 36,000 orang mati dalam proses migrasi atau perpindahan ke pulau-pulau yang lain. Tambah menyedihkan apabila jumlah kematian ini tidak termasuk kehilangan nyawa di pulau-pulau sekitar seperti di Bali dan Lombok (Boers, 1995: 55). Bait 16 dalam syair ini berbunyi, “Orangpun mati beribu-ribu” membuktikan pernyataan (Boers, 1995: 55) di atas mengenai dahsyatnya kematian semasa dan selepas bencana alam itu. Menurut laporan Boers (1995: 49), setahun selepas bencana Gunung Tambora, didapati banyak mayat kanak-kanak

terdampar di tepi perairan pantai Bali. Kebanyakan kanak-kanak ini dibunuh oleh ibu bapa mereka sendiri akibat sukar untuk mendapatkan makanan. Mereka rela membunuh daripada berterusan melihat si anak kebuluran dan mati terseksa seperti kata Boers (1995: 49), “[...] *and presumably unwilling to watch them suffer the slow starvation they themselves faced*”.

Pengarang seterusnya menyatakan ibu bapa semakin hilang kewarasan fikiran apabila, “Anak dijual bapak dan ibu” bagi menangani senario selepas bencana alam ini. Reid (1983) dan Campbell (2005) berpendapat bahawa pasaran hamba yang aktif di Indonesia sehingga kurun ke-19 adalah dirangsang oleh beberapa faktor seperti kesan perang, perjudian, ketidakmampuan melangsaikan hutang, mangsa bencana alam dan beberapa yang lain. Sehubungan itu, kesan bencana alam menyebabkan mangsanya terpaksa menjadi hamba bagi mengekalkan kehidupan masing-masing seperti bait, “Anak dijual bapak dan ibu” adalah suatu fenomena yang benar-benar berlaku ke atas Pulau Sumbawa dan sekitarnya. Wood (2008: 51) membuktikan fenomena ini sebagai, “[...] *the massive spike in enslavement across the East Indian archipelago in the aftermath of Tambora demonstrates how ecological crisis worked to reinforce the local bondage economy [...]*”. Pengarang juga turut memasukkan pengalaman keperitan masyarakat Bima dalam menghadapi kesan letusan Tambora sehingga ditulis dalam syair pada rangkap ke-79 iaitu, “Berapa ratus hamba dan sahaya, Orang Bima tidak berdaya”. Bait ini jelas menunjukkan bahawa menjadi hamba sahaya merupakan satu peluang ‘emas’ dalam usaha membebaskan diri daripada kebuluran akibat pasca bencana. Boers (1995: 44) memperkukuhkan fenomena ini dengan menyatakan bahawa seramai 37,000 orang telah berhijrah ke Pulau Jawa, Bali, Sulawesi Selatan dan Makassar serta bersedia untuk dijual sebagai hamba kepada para pedagang (Boers, 1995: 44).

Pengekalan glukos ke bahagian otak dan sel darah manusia adalah sangat penting agar seseorang itu kekal bernyawa (Jarrell et al., 2008: 21). Meneliti *Syair Kerajaan Bima*, didapati pengarang meluahkan tragedi yang menimpa penduduk akibat Gunung Berapi Tambora dengan begitu sayu terutama pada rangkap ke-12 dan 13 iaitu, “laparlah orang sekalian isinya, [...] lapar itu terlalu sangat”. Apatah apabila ditambah, “Tanah Bima hangus semua padinya”, memberi makna bahawa segala hasil pertanian dan bekalan makanan habis punah disapu lahar, gempa bumi dan tsunami sehingga penduduk kebuluran dan hanya menunggu maut. Pengarang *Syair Kerajaan Bima* turut menyelami derita dan kesengsaraan penduduk yang kebuluran itu pada rangkap ke-13 iaitu, “Serasa dunia bekas kiamat”. Ini bermakna tiada apa yang dapat mereka lakukan selain menanti kematian menjemput mereka. Tanahair mereka kini umpama ‘padang jarak, padang tekukur’, hancur dilambung oleh bencana alam. Kegawatan yang dialami penduduk ini dilaporkan dalam *The Asiatic Journal* (1816,1: 92) mengenai keadaan sawah padi yang keseluruhannya musnah akibat bencana alam tersebut. Seterusnya pengarang syair terus membawa khalayak memahami penderitaan penduduk yang kelaparan dan sanggup berbuat apa sahaja demi menyambung nyawa. Meneliti bait-bait syair didapati perbuatan memakan daun-daun kayu bagi mengatasi kelaparan adalah antara sebab kematian mereka. Ini dibuktikan oleh bait syair, “Makan daun kayu lakulah rebah; Segala daun kayu ditanak belaka; Warna daun pohon dimakan” dan, “Yang makan daun kayu yang tiada berguna”. Secara realitinya, kemungkinan daun kayu itu daripada pohon yang beracun, atau daun tersebut telah menyerap sulfur dan gas-gas yang lain selepas bencana alam itu (Stothers, 1984: 1194).

Kebuluran memaksa mangsa untuk makan apa sahaja yang ditemui demi meneruskan hayat masing-masing. Menurut Chamber-Loir (1981: 37), abu yang banyak telah memusnahkan keseluruhan tanaman penduduk Sumbawa. Secara tidak langsung, bencana ini menyebabkan kebuluran yang dahsyat kepada penduduk yang masih hidup. Penyakit seperti cirit-birit dan demam melanda masyarakat yang majoritinya disebabkan oleh pencemaran air minuman oleh abu

gunung berapi. Sesuatu yang menarik menurut Chambert-Loir (1981: 37) bahawa secara tidak langsung membuktikan pengarang syair ini berkata ‘benar’ dan apa yang dikarang adalah penceritaan semasa kehidupan masyarakat dan bukan satu khayalan. Pelbagai cara dan keadaan kematian manusia dalam menghadapi bencana alam dinyatakan menerusi syair ini. Ini ditambah dengan pelbagai rintangan hidup seperti ketiadaan makanan dan minuman bersih serta penularan penyakit berjangkit yang begitu berleluasa (Oppenheimer, 2003: 248). Apatah lagi peningkatan penyakit cirit-birit (*diarrhea*) yang kebiasaannya berlaku kerana pencemaran air oleh letusan gunung berapi, tambah menyukarkan manusia untuk terus hidup (Oppenheimer, 2003: 248).

Keseluruhannya mayat manusia yang dijumpai adalah bergelimpangan dan bertindihan merata-rata seperti pernyataan Raffles (1830, 1: 32) bahawa, “*There were on the roadside the remains of several corpses [...]*”. Kegawatan menghadapi keadaan selepas bencana alam ini menyebabkan manusia hilang rasa kemanusiaan dan hanya mementingkan diri sendiri untuk meneruskan kehidupan. Boers (1995: 44) berpendapat bahawa banyaknya mayat bergelimpangan dalam keadaan yang menyedihkan merupakan catatan benar pengarang syair di Pulau Sumbawa. Perincian keadaan mayat selepas selesai letusan Gunung Berapi Tambora dinyatakan di Jadual 2.

**Jadual 2.** Keadaan mayat selepas bencana alam

Keadaan mayat	Syair Kerajaan Bima
Tiada disembahyang apatah lagi dikuburkan	Ada yang mati di tengah bendang, Dimakan gagap dipatuk elang, Tiadalah dikuburkan tiada disembahyang, Durhaka besar sekalian orang (rangkap ke- 60).
Jika dikuburkan tanpa kafan	Setengahnya mati di tengah lorong, Lalat dan semut datang menghurung, Digalikan tanah seraya disorong, Tiadalah diberi kafan dan sarong (rangkap ke-61).
Mayat dipenuhi najis	Setengahnya berjalan berkeliling, Singgah di pekan mati terguling, Tubuhnya penuh tahi dan kencing, Matinya dimakan babi dan anjing (rangkap ke- 62).
Mayat bergelimpangan dan pelbagai rupa di merata-rata	Kematian itu berbagai-bagai Lintang-pukang rupanya bangkai Tiadalah tentu tuan dan sakai Hukum kematian jaranglah terpakai (rangkap-63).
Tengkorak dan tulang berserakan	Tiadalah orang mau menanamkan Meskipun dilihatnya dilengahkan Tengkorak dan tulang berlintangan Segep pagar lorong dan pekan (rangkap-64).

Sumber: Chambert-Loir, H. (Ed.), 1982. Syair Kerajaan Bima. Jakarta, Lembaga Penelitian Perancis untuk Timur Jauh

Menurut *The Asiatic Journal* (1816, 1: 324), Pulau Sumbawa terletak di teluk dan mempunyai pelabuhan yang hebat kerana selalu dikunjungi para pedagang bukan sahaja dari Alam Melayu tetapi dari Timur dan Barat dunia. Wilayah yang terdapat di pulau itu adalah Dampo, Tambora, Sangir dan Pekat diketuai oleh para sultan yang mengamalkan sistem feudal. Berdasarkan laporan daripada *The Asiatic Journal* di atas terbukti bahawa wilayah Pekat, Tambora dan Sumbawa sememangnya wujud dan bukanlah khayalan pengarang. Meneliti syair mengenai letusan Tambora didapati pengarang secara terang-terangan menyatakan bahawa musibah gunung

berapi itu telah menghancurkan wilayah Pekat dan Tambora menerusi rangkap ke-31 iaitu, “Leburlah Pekat dengan Tambora, Abunya melayang naik ke udara”. Nyata pengarang Khatib Lokman tidak menggunakan imajinasinya ketika berkarya sebaliknya berteraskan realiti semasa kehidupan masyarakat yang benar-benar berlaku dan wujud di Pulau Sumbawa. Pada April 1815, wilayah Pekat dan Tambora lenyap dimusnahkan oleh tiga bencana alam daripada mukabumi ini. Pernyataan ini dibuktikan oleh Crawford (1856: 437) bahawa nama Tomboro atau Tamboro tiada lagi ditemui sebagai sebuah penempatan manusia di Pulau Sumbawa iaitu, “[...] but in 1847, I do not find it named as a state at all, and most probably it had disappeared as the result of the catastrophe”. Kemudian Boers (1995: 43) pula menambah kepastian ini bahawa wilayah Pekat dan Tambora sememangnya musnah oleh bencana alam Gunung Berapi Tambora itu.

Pengarang Khatib Lokman seterusnya menyatakan dalam syairnya bahawa terdapat dua lagi wilayah yang turut musnah iaitu Bima dan Sumbawa (pekan). Rangkap ke-35 syair menyatakannya sebagai, “Tanah Tambora yang kena durhaka, Bima dan Sumbawa dipindahkan belaka”. Ini bermakna kecelakaan yang menimpa Tambora dan Pekat turut terpalit ke wilayah lain yang berdekatan di Pulau Sumbawa itu. Laporan tentang keadaan Bima pada tahun 1819 dilaporkan oleh J.C. Vetter, seorang Residen Inggeris di Bima pada ketika itu. Beliau telah mengadakan kunjungan ke Tambora dan Pekat pada tahun tersebut. Walau telah 4 tahun berlalu, kedua-dua wilayah tersebut masih lagi kelihatan seperti ‘padang jarak, padang tekukur’ tanpa pemulihan yang sepatutnya (Boers, 1995: 46). Pemerian mengenai tragedi Gunung Berapi Tambora dalam syair Melayu turut memaparkan keadaan di mana para mangsa bencana merayu bantuan daripada pihak luar Pulau Sumbawa itu terutamanya para pedagang dan kolonial Inggeris. Banyaknya kematian serta kebuluran yang melanda masyarakat memaksa mereka meminta bantuan daripada sesiapa sahaja. Bait, ‘Sesetengahnya pergi mendapat Inggeris’ dibuktikan oleh Ross (1816: 25) apabila beliau turut melaporkan bahawa bantuan awal dihulurkan oleh British (Inggeris) kepada mangsa letusan Tambora bertarikh Ogos 1815 seperti berikut, “*It was not until August, on hearing reports of famine on Sumbawa that he sent a ship laden with rice as a form of disaster aid*”.

Pengarang dengan jelas merakamkan paparan realiti kehidupan setempat yang berlaku di Tambora dan Pulau Sumbawa agar dapat terus diingati dan diambil iktibar oleh khalayak pembaca. Setiap bait yang dilaporkan adalah paparan kejadian yang benar-benar terjadi pada tahun tragedi 1815 itu. Permintaan yang terlalu tinggi terhadap makanan sedangkan bekalan tidak dapat menampung kehendak manusia mempercepatkan kenaikan harga barang di pulau yang ditimpa tragedi itu. Masyarakat Pulau Sumbawa dan pulau berdekatan yang masih hidup berusaha untuk memulakan kehidupan mereka seperti biasa setelah bencana itu berlalu. Walau bagaimanapun, mereka tetap menjadi mangsa kenaikan harga barang oleh para pedagang yang datang dari pelbagai negeri seperti dari Alam Melayu, Timur dan Barat dunia. *Syair Kerajaan Bima* membariskan beberapa pedagang dunia yang datang berniaga pada ketika itu seperti dari Mengkasar (Makassar), Melayu, Jawa, Ternate, Ambon, Buton, Sulu, Arab (Maskat atau Muscat), Cina, Belanda (rangkap ke-69 hingga 73). Walau ramai pedagang yang datang berkunjung tetapi jelas tiada belas ehsan di hati mereka sebaliknya terus mengambil kesempatan atas tragedi tersebut terutamanya kepada penduduk yang menjadi mangsa. Bait, “Mahalnya makanan tiada tertanggung” dalam rangkap ke-76 dibuktikan oleh Boers (1995: 45-46) yang memetik pendapat sarjana Belanda terdahulu seperti E. Francis, H. Zollinger dan J. Noorduyn bahawa Sumbawa bergantung secara terus dengan beras daripada Pulau Jawa selepas tragedi itu iaitu, “*In the period immediately following the eruption, Sumbawa was wholly dependent for its rice on Java, where a price of 8 guilders a pikul (61.76 kg) had to be paid*”.

Sehubungan itu, terbuktilah bahawa setiap bait dalam *Syair Kerajaan Bima menerangkan* gambaran letusan Gunung Berapi Tambora yang benar-benar berlaku. Catatan atau laporan para sarjana kolonial dan terkini dengan sokongan terperinci serta saintifik tambah mengesahkan kebenaran tragedi ini. Nyata bahawa pengarang syair bernama Khatib Lokman berjaya mendahului zamannya berdasarkan rentak karangannya yang berbeza dengan konvensi persuratan sezamannya. Pengarang hanya memasukkan fakta dalam karyanya walau syair dikarang setelah 15 tahun berakhirnya bencana alam yang menggemparkan dunia ini. Rangkap ke-82 menunjukkan bahawa pengarang mengarang syair berdasarkan perkara yang benar-benar berlaku dan bukan satu pembohongan seperti bait, “Janganlah hamba dikata dusta, Samalah dilihatkan dengan mata” (*Syair Kerajaan Bima*, 1981).

## Kesimpulan

Kajian ini secara keseluruhannya dapat menjawab kedua-dua objektif iaitu mengenalpasti ciri-ciri realisme menurut kemodenan sastera Melayu dan menganalisis unsur realisme dalam syair berdasarkan peristiwa letusan Gunung Berapi Tambora pada 1815. Nyata pengarang bukanlah sekadar ‘omongan kosong’ atau penglipur lara yang penuh khayalan dalam berkarya. Peristiwa tragedi Gunung Berapi Tambora adalah sesuatu yang maha dahsyat dalam sejarah letusan gunung berapi dunia dan ini merupakan isu serius yang berjaya diolah oleh pengarang menggunakan intelektual dan akalbudinya sehingga khalayak seolah-olah dapat merasai kesayuan, keperitan dan kesengsaraan para mangsa tragedi pada tahun 1815 itu. Tohmahan sarjana Barat yang seringkali meragui dan menolak keintelektualan karya masyarakat tanah jajahan dapat disangkal menerusi pembuktian yang dicatat oleh para sarjana mereka yang lain. Meneliti syair ini mendapati walau pengarang tidak menyatakan setiap pemerianya mengenai bencana secara empiris dan saintifik tetapi beliau dapat menyatakannya secara telus sehingga setiap baitnya dapat dibuktikan dengan tepat. Gabungan bahasa yang indah dalam syair menyerlahkan kehebatan pengarang Melayu kerana dapat menjelaskan sesuatu tragedi secara telus dan penuh emosi. Inilah yang mengangkat keunggulan pengarang Melayu berbanding pengarang lain di dunia kerana kemampuan mereka mengungkapkan peristiwa serius dengan penuh penghayatan agar turut sama dirasai oleh khalayaknya. Kesan letusan Gunung Berapi Tambora bukan sahaja dihadapi oleh Alam Melayu dan sekitarnya tetapi juga seluruh dunia. Asap Tambora yang tebal dan pengeluaran gas beracun yang banyak menyebabkan kematian, penyakit kolera dan pelbagai penyakit menular sehingga tahun 1816 dikenali sebagai ‘Tahun tanpa Musim Panas’ (*The Year Without Summer*).

## Rujukan

- Baldick, C. (2001). *The Concise Oxford Dictionary of Literary Terms*. Oxford, Oxford University Press.
- Boers, Bernice de Jong. (1995). *Mount Tambora in 1815: A Volcanic Eruption in Indonesia and Its Aftermath* (pp. 37-60). Cornell University Press
- Braginsky, V.I. (2004). *The Heritage of Traditional Malay Literature: A Historical Survey of Genres, Writings and Literary Views*. Leiden, KITLV Press.
- Brockhaus, R.R. (1991). Realism and Psychologism in 19th Century Logic. *Philosophy and Phenomenological Research*, 51(3), 493-524.

- Brown, B. (1981). The Logic of Realism: A Hegelian Approach. *Publications of the Modern Language Association of America (PMLA)*, 96(2), 224-241.
- Burmeister, J.K. (2013). Hegel's Living Logic. *Research in Phenomenology*, 43(2), 243-264.
- Byrant, E. (2008). *Tsunami: The Underrated Hazard*. Chichester, Praxis Publishing Ltd.
- Campbell, G. (Ed.). (2005). *The Structure of Slavery in Indian Ocean Africa and Asia*. London, Frank Cass Publishers.
- Chambert-Loir, H. (Ed.) (1981). *Syair Kerajaan Bima*. Jakarta, Ecole Francais d'Extreme Orient.
- Chambert-Loir, H. (Ed.). (1982). *Syair Kerajaan Bima*. Jakarta, Lembaga Penelitian Perancis untuk Timur Jauh.
- Chambert-Loir, H & Robson, R. (1993). State, City, Commerce: The Case of Bima. *Archipel*, 57 (April), 71-88.
- Chambert-Loir, H. & Siti Maryam R. Salahuddin. (2000). *Bo' Sangaji Kai: Catatan Kerajaan Bima*. Jakarta, Yayasan Obor Indonesia.
- Chambert-Loir, H. (Ed.). (2004). *Kerajaan Bima dalam Sastra dan Sejarah: Cerita Asal Bangsa Jin dan Segala Dewa-dewa Hikayat Sang Bima, Syair Kerajaan Bima*. Jakarta, Kepustakaan Populer Gramedia.
- Crawfurd, J. A. (1856). *Descriptive Dictionary of the Indian Islands and Adjacent Countries*. London, Bradbury and Evans.
- Ismail Hussein. (1966). *Sejarah Pertumbuhan Bahasa Kebangsaan Kita*. Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Lalita Sinha. (2010). Lessons in Engagement from A Malay Classic: The Translation of Syair Siti Zubaidah Perang China. *Kajian Malaysia*, 28(1), 1-19.
- Logan, J.R. (1848). Contents and Indeks. *Journal of the Indian Archipelago and Eastern Asia*, 2, iii-xi.
- Milner, A.C. (1995). *The Invention of Politics in Colonial Malaya: Contesting Nationalism and the Expansion of Public Sphere*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Muhammad Yusoff Hashim. (1988). *Pensejarah Melayu Nusantara*. Kuala Lumpur, Teks Publishing.
- Noriah Taslim (2016). *Kolonialisme dan Fenomena Sastra Abad Peralihan*. Bangi, Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Oppenheimer, C. (2003). Climatic, Environmental and Human Consequences of the Largest Known Historic Eruption: Tambora Volcano (Indonesia) 1815. *Progress in Physical Geography*, 27(2), 230-259.
- Pires, T. (1944). The Suma Oriental of Tome Pire An Account of The East, from The Red Sea to Japan, Written In Malacca and India in 1512-1515, and, The Book Of Francisco Rodrigues, Rutter of A Voyage in The Red Sea, Nautical Rules, Almanack And Maps, Written And Drawn In The East Before 1515. Dlm. A. Cortesao (Ed. & Trans.). Vol.1. London, The Hakluyt Society.
- Proudfoot, I. (1993). *Early Malay Printed Books: A Provisional Account of Materials Published in the Singapore, Malaysia Areas up to 1920, noting Holdings in Major Public Collections*. Kuala Lumpur, Universiti of Malaya.
- Raffles, T. S. (1826). *Narrative of the Effects of the Eruption from the Tomboro Mountain in the Island of Sumbawa, on the 11th and 12th April 1815*. Batavia, Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen.
- Raffles, T. S. (1830). *The History of Java*. Vol.1. London, John Murray.

- Reid, A. (Ed.). (1983). *Slavery, Bondage and Dependency in Southeast Asia*. New York, St. Martin's Press.
- Robson, S. O. (1976). The Power of Poetry. *Review of Indonesian and Malayan Affairs*, 10 (Januari), 76-81.
- Ross, J. T. (1816). Narrative of the Effects of the Eruption from the Tomboro Mountain in the Island of Sumbawa on the 11<sup>th</sup> and 12 April 1815. *Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap VIII*, 1-13.
- Rusnila Hamid, Syarif, Nilwani Hamid & Khairawati. (2019). Syair Gulong Ketapang West Kalimantan with the National Resistance Approach. *International Journal of Scientific Technology Research*, 8(5), 84-95.
- Sigurdsson, H., & Carey, S. (1992). "The Eruption of Tambora in 1815: Environmental Effects and Eruption Dynamics." Dlm. C. R. Harington (Ed.) *The Year without a Summer? World Climate in 1816*. Ottawa, Canadian Museum of Nature.
- Siti Hawa Haji Salleh. (2009). *Kelopak Pemikiran Sastera Melayu*. Bangi, Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Skinner, C. (1978). Transitional Malay Literature: Pt 1, Ahmad Rijaluddin and Munshi Abdullah. *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 134, 466-487.
- Stothers, R. (1984). The Great Tambora Eruption in 1815 and Its Aftermath. *Science*, 224(4654), 1191-1198.
- Sweeney, A. (2006). Abdullah Bin Abdul Kadir Munshi: A Man of Bananas and Thorns. *Indonesia and the Malay World*, 34(100), 223-245.
- The Asiatic Journal and Monthly Register for British Indian and Its Dependencies*, 1 (January to June), (1816). London, Black, Parbury and Allen.
- Thomson, J. T. (1984). *Glimpses into Life in Malayan Lands*. Singapore, Oxford University Press.
- Trail, H. F. O. B. (1979). An Indian Protagonist of the Malay Language: Abdullah Munshi, his Race, and his Mother Tongue. *Journal of the Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society*, 52(2), 67-83.
- Ungku Maimunah Mohd. Tahir. (1999). Kerangka Konseptual Kemodenan Sastera Melayu Satu Penilaian Kembali Tulisan Barat. *Kertas kerja Seminar Antarabangsa Kesusasteraan Bandingan*. Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 24-27 Ogos.
- Ungku Maimunah Mohd. Tahir (2000). The Construction and Institutionalisation of Abdullah bin Abdul Kadir Munshi as the Father of Modern Malay Literature: The Role of Westerners. Dlm. David Smyth (Ed.), *The Canon in Southeast Asian Literatures*, (hal. 99-114). Surrey, Curzon Press.
- Ungku Maimunah Mohd. Tahir. (2001). Between Content and Aesthetics: 'Modernity' in the Writings of Abdullah Munshi, the Acclaimed Father of Modern Malay Literature. Dlm. Fadillah Merican dan Ruzy Suliza Hashim (Eds.), *Native Texts and Contexts: Essays with Post-Colonial Perspectives*, (hal. 61-69). Bangi, Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Ungku Maimunah Mohd. Tahir (Ed.). (2010). *Kedudukan Ilmu dalam Kesusasteraan: Teori dan Praktis*. Bangi, Institut Alam dan Tamadun Melayu, Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Wieringa, E. P., & Pudjiastuti, T. (2020). The Sair Kin Tambuhan. A Banjarese Versified Version of a Well-Known Panji Story. *Wacana*, 21(2), 285-302.
- Wilkinson, R. J. (1907). *Papers on Malay Subjects: Malay Literature, Part I; Romance, History, Poetry*. Kuala Lumpur, The Federated Malay States Government Press.
- Winstedt, R. O. (1940). *A History of Classical Malay Literature*. London, School of Oriental and African Studies, University of London.



- Wood, G. D. (2008). The Volcano Lover: Climate, Colonialism and the Slave Trade in Raffles's "History of Java" (1817). *Journal of Early Modern Cultural Studies*, 8(2), 33-55.
- Wood, G. D. (2014). *Tambora: The Eruption that Changed the World*. Princeton, Princeton University Press.
- Zainal Abidin Ahmad. (1940). Modern Developments. *Journal of Malayan Branch of the Royal Asiatic Society*, 17(3), 142-162.